

Sandomierz.....

**Wniosek o wydanie wielojęzycznego standardowego formularza – Tłumaczenie pomocnicze dotyczące Zaświadczenia stwierdzającego, że zgodnie z prawem polskim osoba może zawrzeć małżeństwo**

.....  
*Imię i nazwisko wnioskodawcy*

.....  
*Nr dowodu osobistego*

**Kierownik Urzędu Stanu Cywilnego  
w Sandomierzu**

.....  
*Adres do korespondencji*

**Proszę o wydanie wielojęzycznego standardowego formularza tłumaczenia zaświadczenia stwierdzającego, że zgodnie z prawem polskim osoba może zawrzeć małżeństwo**

.....  
*(imię i nazwisko osoby, której dotyczy dokument)*

w języku\*: *angielskim (en), bułgarskim (bg), czeskim (cs), chorwackim (hr), duńskim (da), estońskim (et), fińskim (fi), francuskim (fr), Gaelic\_PL (ga), greckim (el), hiszpańskim (es), litewskim (lt), łotewskim (lv), maltańskim (mt), niderlandzkim (nl), niemieckim (de), portugalskim (pt), rumuńskim (ro), słowackim (sk), słoweńskim (sl), szwedzkim (sv), węgierskim (hu), włoskim (it).*

\*\* Zaświadczenie seria i Nr blankietu ..... zostało sporządzone w dniu

.....  
.....  
*data i podpis wnioskodawcy*

**Załączniki:**

1. Dowód zapłaty należnej opłaty.
2. Oryginał zaświadczenia stwierdzającego, że zgodnie z prawem polskim osoba może zawrzeć małżeństwo, do którego ma być załączony wielojęzyczny formularz – w przypadku gdy zaświadczenie zostało wydane wcześniej.

(Oryginał ten zostanie zwrócony wnioskodawcy wraz z wydaniem wielojęzycznego formularza).

**\* *właściwie podkreślić***

**\*\* *proszę wypełnić tylko gdy do wniosku zostaje dołączony oryginał zaświadczenia, które zostało wydane wcześniej.***

**UWAGA: Wielojęzyczne standardowe formularze tłumaczenia wydawane są tylko do zaświadczeń wydanych od 1 marca 2015 roku z Rejestru Stanu Cywilnego.**

Potwierdzam odbiór żadanego dokumentu.

.....  
*data i podpis wnioskodawcy*

Informacja dotycząca ochrony danych osobowych w związku z realizacją przez Administratora obowiązków prawnych wynikających z ustawy z dnia 28 listopada 2014 r. *Prawo o aktach stanu cywilnego* (Dz. U. tekst jedn. z 2021 r. poz. 709, z późn. zm.; dalej: Prawo o aktach stanu cywilnego) oraz ustawy z dnia 17 października 2008 r. *o zmianie imienia i nazwiska* (Dz. U. tekst jedn. z 2020 r. poz. 707, z późn. zm.; dalej: ustawa o zmianie imienia i nazwiska)

Na podstawie art. 13 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych osobowych) (Dz. Urz. UE. L. z 2016 r. Nr 119, str. 1; dalej: RODO), informujemy Panią/Pana o sposobie i celu, w jakim przetwarzamy Pani/Pana dane osobowe, a także o przysługujących Pani/Panu prawach wynikających z regulacji o ochronie danych osobowych:

1. Administratorem Pani/Pana danych osobowych jest:

- a) Prezes Rady Ministrów mający siedzibę w Warszawie (00-583), Al. Ujazdowskie 1/3 – w zakresie w jakim odpowiada za utrzymanie i rozwój rejestru stanu cywilnego,
- b) Minister Spraw Wewnętrznych i Administracji mający siedzibę w Warszawie (02-591), ul. Stefana Batorego 5 – w zakresie kształtowania jednolitej polityki w przedmiocie rejestracji stanu cywilnego oraz zmiany imienia i nazwiska,
- c) Burmistrz Miasta Sandomierza mający siedzibę w Sandomierzu (27-600), Pl. Poniatowskiego 3 – w zakresie danych przetwarzanych w zbiorach danych osobowych prowadzonych w Urzędzie Stanu Cywilnego zarówno w formie papierowej, jak i wersji elektronicznej.

2. Administrator wyznaczył Inspektora Ochrony Danych, z którym można się kontaktować we wszystkich sprawach dotyczących przetwarzania Pani/Pana danych osobowych oraz korzystania z przysługujących Pani/Panu praw związanych z przetwarzaniem danych. Z Inspektorem Ochrony Danych można się skontaktować poprzez:

- a) IOD w Kancelarii Prezesa Rady Ministrów – e-mail: [iod@kprm.gov.pl](mailto:iod@kprm.gov.pl) lub pisemnie na adres Administratora,
- b) IOD w Ministerstwie Spraw Wewnętrznych i Administracji – e-mail: [iod@mswia.gov.pl](mailto:iod@mswia.gov.pl) lub pisemnie na adres Administratora,
- c) IOD w Urzędzie Miejskim w Sandomierzu – e-mail: [magdalena.zukowska@um.sandomierz.pl](mailto:magdalena.zukowska@um.sandomierz.pl) lub pisemnie na adres Administratora.

3. Pani/Pana dane osobowe przetwarzane będą w celu:

- sporządzenia aktu urodzenia dziecka, aktu małżeństwa lub aktu zgonu;
- przyjęcia oświadczeń: o uznaniu ojcostwa i realizacji wniosku o wydanie zaświadczenia potwierdzającego uznanie ojcostwa; rozwiedzonego małżonka o powrocie do nazwiska noszonego przed zawarciem małżeństwa; o nazwisku pierwszego dziecka małżonków przy sporządzaniu aktu urodzenia; małżonków, że dziecko jednego z małżonków będzie nosiło takie samo nazwisko, jakie nosi albo nosiłoby ich wspólne dziecko; o zmianie imienia lub imion;
- wydania zaświadczenia o stanie cywilnym;
- wydania odpisu aktu stanu cywilnego;
- wydania zaświadczenia do zawarcia małżeństwa za granicą;
- wydania zaświadczenia o zaginięciu lub zniszczeniu ksiąg stanu cywilnego/wydania zaświadczenia o nieposiadaniu księgi stanu cywilnego;
- sprostowania, uzupełnienia, unieważnienia aktu stanu cywilnego;
- realizacji wniosku o sporządzenie polskiego aktu stanu cywilnego na podstawie zagranicznego dokumentu stanu cywilnego lub innych dokumentów potwierdzających urodzenie/małżeństwo/zgon za granicą;
- realizacji wniosku o zezwolenie na zawarcie małżeństwa przed upływem terminu, o którym mowa w art. 4 ustawy z dnia 25 lutego 1964 r. Kodeks rodzinny i opiekuńczy (Dz. U. tekst jedn. z 2020 r. poz. 1359);
- realizacji wniosku o wydanie zaświadczenia o przyjętych sakramentach;
- realizacji wniosku o zmianę imienia lub nazwiska;
- dołączenia do aktu stanu cywilnego wzmianki dodatkowej lub zamieszczenia przypisku przy akcie;
- wydania dokumentów z akt zbiorowych przechowywanych w Urzędzie Stanu Cywilnego w Sandomierzu;
- nadania numeru PESEL i zameldowania noworodków.

Dane osobowe z rejestru stanu cywilnego stanowią podstawę wpisów w rejestrze PESEL.

4. Podstawą do przetwarzania Pani/Pana danych osobowych jest art. 6 ust. 1 lit. c) RODO (realizacja obowiązku prawnego ciążącego na Administratorze), w związku z realizacją przepisów Prawa o aktach stanu cywilnego oraz ustawy o zmianie imienia i nazwiska. Podanie danych osobowych jest obowiązkowe i wynika ono z przepisów prawa.

5. Pani/Pana dane osobowe będą przechowywane przez okres niezbędny, wynikający z przepisów prawa, w tym Prawa o aktach stanu cywilnego, czy też Rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 18 stycznia 2011 r. w sprawie instrukcji kancelaryjnej, jednolitych rzeczowych wykazów akt oraz instrukcji w sprawie organizacji i zakresu działania archiwów zakładowych.

6. Pani/Pana dane osobowe będą udostępniane wyłącznie podmiotom upoważnionym na podstawie i w granicach przepisów prawa. Odbiorcami Pani/Pana danych osobowych mogą być: pracownicy posiadający upoważnienie do przetwarzania danych osobowych lub organy uprawnione do żądania dostępu do danych osobowych.

7. Pani/Pana dane nie będą podlegać automatycznym sposobom przetwarzania danych opierającym się na zautomatyzowanemu podejmowaniu decyzji, ani nie będą podlegać profilowaniu.

8. Dane dotyczące urodzeń, małżeństw i zgonów mogą być przekazywane do państw trzecich na podstawie umów międzynarodowych, których stroną jest Rzeczpospolita Polska.

9. W związku z przetwarzaniem Pani/Pana danych osobowych, przysługują Pani/Panu następujące prawa: prawo do żądania od Administratora dostępu do danych osobowych; prawo żądania sprostowania (poprawienia) danych osobowych (także danych osób, nad którymi sprawowana jest prawna opieka, np. danych małoletnich dzieci); prawo wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych w sytuacji, gdy uzna Pani/Pan, że przetwarzanie danych osobowych narusza przepisy RODO.